

Orlofferfelde, West Prussia, Mennonite Brotherhood Meetings: 1772 to 1809

Source: Orlofferfelde, West Prussia, Mennonite Church records –
1726 – 1858

[https://mgr.mennonitegenealogy.com/churchregisters/Oestliche-preussische-Provinzen-und-Polen-\(Teil\)/Orlofferfelde-1726-1858.html](https://mgr.mennonitegenealogy.com/churchregisters/Oestliche-preussische-Provinzen-und-Polen-(Teil)/Orlofferfelde-1726-1858.html)

Glenn Penner (gpenner@uoguelph.ca)

The following is a translation of the register made by the ministry of the Orlofferfelde Frisian Mennonite congregation. This register deals mostly with those joining or leaving the congregation, through excommunication or readmittance, as well as decisions with respect to disciplinary action taken by the congregation. The pages of the original document are damaged and many of the later entries are not legible.

The general format of the notes is retained, but names of people and places have been standardized. Highlighting of any kind was done by me. My comments and GRanDMA database numbers are in square brackets.

For further reading, please see my article: "[Church Disciplinary Records as a Family History Source.](#)" *Mennonite Historian* (June 2026): 3, 11.

List of those who received the isolation from the congregation and have been accepted again.

Ao 1772, Dirk **Allert** from Reinland has been accepted, who had the isolation because of debts.

Ao 1772. Ancke **Martens**, who received the decision for outside marriage.
NB. aforementioned has been accepted again.

Ao 1772. Hendrich **Casper** [792491] from Schoensee, who received the isolation for adultery, and carried the ban for 5 years, because he didn't want to recognize his fall, has been accepted.

Ao 1774, Nathanael **Janzen** from the Hegewald, who had received the isolation for adultery

All these aforementioned persons still had received the isolation during Ohm David **Mekelborger's** [1093550] lifetime, but I have accepted them.

Anno 1776, on the Sunday Trinit., I have accepted Hendrick **Boldt** [748549] from Stobbendorf into the congregation again, who had been dismissed for his drinking and useless life, still by Ohm David **Mekelburger**, and stood for 5 years outside the congregation.

The same year, Abraham **Krueger** [45894] from Lakendorf received the isolation from the congregation, because he had engaged too early in intercourse with his bride, who was

from the Flemish, but [they] were married by us [and] thus committed harlotry, so he was presented to the brothers on the 9. Sunday after Trinitatis. This one has become Flemish Ao. 1783.

Ao. 1777. on Aug. 10, Jonas **Quiring** [1515166 & 984784] from Stobbendorf apologized to the brothers because he hit his neighbour Arent **Friesen** [1403102 & 1490825].

The same day, Johann **Martens** [1641065] from Walddorf has received the isolation from the congregation, due to theft, but didn't want to accept it.

Ao 1778, eight days before Pentecost, Sara **Olbitz**, born in the Klein Werder [Thiensdorf congregation], has been accepted into the congregation, because she had been dismissed for fornication, which she committed with a married man.

This year. Heinrich **Nickel** from Reimerswald and his wife have been apart from each other for a long time already, has received the isolation because he committed harlotry with Hans **Schmidt's** [1498010 & 1652722] widow; the Schmidt woman also received the isolation.

Also, Frantz **Funk** [805968] from Reimerswald received the isolation, because he whored [committed fornication with] his housekeeper who came from the Flemish. He also got married to her by the Lutheran preacher in Ladekopp.

On[?] the[?] 4th[?] Sunday p. Trinit., Hans **Schmidt's** widow has been accepted again into the congregation.

Anno 1779. On the 1st Sunday after Epiphania, Willem **Penner's** wife [1183001?] from the poorhouse apologized in front of the brothers and sisters because she had behaved inappropriately, namely was unfaithful.

On January 11, Johann **Martens** [1641065] from Walddorf received the isolation, because he committed further theft, and couldn't deny it, [was] presented to the brothers on the 2nd Sunday p. Epiphania.

On February 8, Harm **Bestvater** [748697] who has been given warnings for 2 years, received the isolation for theft, and was presented to the brothers on the Sunday Estomihi; the same one became Lutheran.

On April 25. Hans **Krueger** [196781] from the Hegewald received the isolation because he had intercourse with his bride, Anganetha **Dyck** [196782] who was Flemish, prior to the wedding. He was presented to the brothers on May 2, on the Sunday Cantate.

Ao: 1780. On Sund. Trinit, Hans **Krueger** was accepted into the congregation again.

On April 25, Catarina **Woelke** [149600] from the Flemish, who had married Harm **Stobbe**, [149591] the baker from Tiegenhof, has been accepted and included as a fellow sister upon her request, in presence of the brothers and sisters; [I] have documented the speech that was held alongside the profession of faith sermon.

The same day, Hans **Quiring** [749845 & 899020] from Blumenort, as our deacon, has apologized in front of our brothers and sisters for the lengthy process [dispute] he has had with David **Niebuhr** [340872] from Tiegenhof.

1779 On the 6th Sunday after Trinitatis, Jacob **Ketler**'s [1488189] daughter Hele[na] from Tiegerweide, who, however, is at Frantz **Quiring** [1309996] in Tiegenhagen, has been isolated from the congregation and presented to the brothers [due] to harlotry, which she committed with the farmhand. NB. according to her statement.

On the third Advent Sunday, Helena **Ketler** has been accepted again into the congregation in the presence of the brothers and sisters.

On 17 October, Maria **Janzen** from Haberhorst received the isolation because she had an outside marriage, her husband, however, died, and she therefore wants to return to the congregation.

1780. On the 3rd Sund p Trint, Anganetha **Dyck** Hans **Kruegers**' wife from Hegewald, who had been Flemish, has been accepted into our congregation.

In December, Sara **Peters**, who was at her brother's in the Kleiner Werder, received the isolation due to harlotry.

1781. She has been accepted in the Kleiner Werder.

1780. On the Sund. Trinit., Simon **Dau** [19798] from Rothebude has apologized in front of the brothers and sister because his son Simon, who married the [widow] Abraham **Prohl** [1479781] from Fuerstenwerder, invited to his wedding many Lutheran farmers; those, however, got[?] musicians in the evening and danced, [...] but as the father and host, [he] didn't prevent this.

On the 7th Sund. p. Trinit, Jacob **Siemens** [1482435] from Reinland, a Flemish who got maritally engaged with one of our sisters, has been accepted as a brother into our congregation; this one is the first one who brought a written attest from the Aeltester [Bishop] Dirk **Thiessen** [of the Tiegenhagen congregation], he also was accepted at ours not kneeling, but standing[!].

On the 12th Sun. p. Trinit., Maria **Janzen** has been accepted into the congregation, who received the punishment the previous October.

On the 15th Sund. p. Trinit., Heinrich **Nickel** from Reimerswald has been accepted into the congregation again.

On the 17th Sunday p. Trinit., Hans **Penner**, who served at Ohm David Mekelborger's in Tiegerweide, apologized in front of the congregation because he had brawled in the inn.

On the Sund. after Christmas, which was the last day of the year, the blind Jonas **Gerban**, [750243] who received the punishment the previous year for adultery, has been accepted again.

Ao 1781. Sund. Palmarum. Jacob **Siebert** [1613899] from Trampenauerfeld has received the isolation from the congregation for impregnating his cook.

On the Sund. Rogate, Jacob **Siebert** has been accepted again.

On the Sund. Trinitatis, Johann **Martens** from Walddorf, who stood outside the congregation since 1779, has been accepted again.

On the same day, Frantz **Phillipsen** [1514975] from Altebabke, who had an outside wedding 4 years ago, has been accepted again. This is the first one who has been accepted into our congregation under the Prussian government, as the decision, namely that those who had an outside wedding should not be accepted again, had been kept at ours for so long; from now on, however, it has been introduced according to the previous old style.

On the 2nd Sund. p. Trinit., Ohm Peter **Schroeder's** [694669] from Orlofffeld son Jacob has received the isolation because he took a Lutheran maid's honour, and afterwards got wed with her in Ladekopp [Lutheran church].

On the 14th Sund p Trinit., Jacob **Schroeder** [1276703] has been accepted into the congregation again.

On the 7th Sund. p. Trinit, Anna **Martens** from Wengelen from the Kleiner Werder [Thiendorf congregation], because she had been a part of our congregation, but had been away from us for a long time due to an outside wedding, has been accepted again, and also took a proof of that to Ohm **Siebert**. But because Ohm Siebert didn't want to accept her, a conflict emerged.

Ao 1782

On the 2nd Sund. p Epiphania, Maria **Enns** [1602823] from the Flemish congregation has been accepted by us. She married the blind Jonas **Gerban** from the poor house. We received an attest regarding her behavior from the minister Cornelius **Warkentin** [1204074] of the Rosenort quarter[congregation]. NB. Ohm C. Grünau accepted her because I was not home.

On the 10th Sund. p. Trinit., Heinrich **Martens**, who served at Peter **Jopp** [1498616] in Orlofffelde and as he was alone at home, he broke the quarter[?] locker in pieces with the [...], afterwards broke an edge[?] in the window, so it should look as if a stranger did it. Took the money out of the locker, and for a while spent[?] it, but eventually admitted that he committed the theft was isolated from the congregation, and presented to the brothers.

On the 22nd Sund. p.Trinit., Heinrich **Martens** has been accepted again.

On the 23rd Sund. p. Trinit., Heinrich **Wieler** [266168] from Haberhorst, a Flemish member, has been accepted into our congregation; he brought an attest by Ohm Dirk **Tiessen**, [1038418] Aeltester of the congregation, to Tiegenhagen.

Ao: 1783. On July 11, Frantz **Funck's** from Reimerswalde son Frantz [805966] received the isolation because he committed fornication with Heinrich **Boldt's** [748549] daughter Maria [748548]. This aforementioned Maria Boldt also received the isolation on the same date as she was done with her childbed.

Abraham **Janzen's** daughter Elisabeth apologized in front of the congregation for dancing. In front of the brothers, we absolved Abraham **Krueger**, [45894] who Ao 1776: [received] the isolation for fornication with his bride, who was Flemish, and gave this [Attest/church transfer] in written form to C.[ornelius] **Warkentin**, [1204074] teacher in Rosenort, upon which they accepted him into their congregation.

On Sept 2, I accepted Maria **Boldt** upon her request as a member of the congregation again, in her father's dwelling in Stobbendorf, because she was ill. I rode there with Ohm Hans **Horn** [1480025] and there were [...] our brothers, Jan **Nickel** with his wife, Jan **Quiring** with his wife, an[d] Arend **Friesen** with his wife present. Before the

acceptance[?], we sung the song: “All you poor sinners, come in masses” : Then, I held a short[?] [sermon] about Jeremia Chapter 3[?] verses 12:13. and after the acceptance, we sung the song: “What can I say to you to thank you, O Lord”.

On the 22nd Sund. p Trinit., Frantz **Funk** has been accepted again. The Lord also accepted him with his grace.

1784. Because our Ohm Hans **Horn**, teacher, had a conflict with the deacon Heinr[ich] **Mekelburger**, [694511] because of a testament of his sister Maria, in which Mekelburger’s daughter was supposed to only inherit 1000 f.[florins] instead of 3[000], but they united again, there still were [...] agitated brothers who still lingered due to the acceptance of **Wichert**’s [1644602] daughter. [see Donner’s Tagebuch, pages 26 – 42] Lots of defamation of Oh[m] Hans **Horn**. In order to stop this, and not give bad people any reason to slander, Ohm Hans **Horn** presented on Sund. Estomihi, after his sermon, during[?] the decision to the assembly, that he realized he made the testament in persuasion, and whoever might have been mad at him, may forgive him.

On the Sund. Jubilate, Heinrich **Kliewer** from the Klein Werder [Thiensdorf congregation], who got maritally engaged with the **Steingard** woman from the Neustaedterwald but left her again, apologized[?] in front of the brethren.

[...]84 On the Sund. Rogate, Hans **Nickel Sr.**, from [...]hof, apologized in front of the brethren because he badly maltreated his son-in-law Heinrich **Funk** from Campenau with beatings a while ago.

On the Sunday before Pentecost, Arend v. **Riesen** from Stobbendorf was accepted into the congregation, because he had an outside wedding. Ohm C. **Grunau** [34758] accepted him, because at that time, I served the congregation in Dantzig with the Lord’s Supper.

On the Sunday after Pentecost, the **Manhold**’s daughter, who had an outside wedding has been accepted again.

Ao. 1785, on the Sund. Sexagesima, Abraham **Cornelsen** [811878] who moved here from Lithuania, has been accepted into our congregation, because he had an outside wedding, and as they don’t accept these in Lithuania, he stood outside the congregation for as long as he lived there, namely 20 years.

Ao. 1785, Jacob **Goertzen** from Zeisgendorf received the congregation’s punishment because he engaged in harlotry; it was presented to the brethren on the Sund. Rogate.

On the most middle day of Pentecost, Peter **Quiring** [1641575] from Schoeneberg was presented to the brethren, in order to receive the isolation, because he had intercourse with his wife too early before the wedding. This was delayed by 2 years because he didn’t want to realize that he deserved the punishment, now, however, he came and acknowledged his guilt.

On the other Sunday p. Trinit., Peter **Quiring** and his wife have been accepted again. The Lord accepted them in grace for the sake of Jesus.

An 1786, on the first Sund. p Epiphania, Maria **Quapp**, [195153] Frantz Quapp’s [1498904] from Haberhorst surviving daughter, received the isolation from the congregation for her wild way of life, such as dancing and running[?] out at night etc., and has been presented to the brothers. May the Lord give her the vivid understanding.

She has been accepted again, and became Flemish afterwards.

Hans **Martens** [1485243] from Reimerswalde has received the isolation from the congregation for harlotry, and was presented on the Sund. Sexagesima. On the 2nd Advent, [he was] accepted again. The Lord accepted him in grace.

Dirk **Penner** with his wife, the widowed Clas **Friesen**, [1447471] from Jankendorf, received the isolation from the congregation, because they got engaged against the will of her parents, namely David **Froese** from Vierzehnhuben [694143], and afterwards also got wed by the Lutheran preacher in Tiegenort; they were presented on the Sun. Estomihi, and also accepted afterwards.

[Otto] Olbitz [1217826] from Tiede, with Anna **Hein**, [1483325] received the punishment from the congregation for fornication, and [they] were presented on the Sund. Trinit. On the 7th[?] Sund. p. Trinit, **Olbitz** with Anna **Hein** has been accepted.

On the [..]th Sund. p Trinit., Helena **Stobbe** received the isolation from the congregation, for fornication, and[?] because she had an outside wedding. She was presented to the brothers. May God [give] her love[?] [...] Advent Sund. she has been accepted. The Lord [.....]

Ao. 1786, on the 1st[?] Advent Sun., we presented Hans **Gerban** [#755876] the at[?] the[?] [.....] **Gerban**'s from the "Spital" [poor house] son, to the brothers, so that [.....] his bad behaviour, was ordered[?] the isolation from the congregation[?]. Because[?] he hasn't come to our church for several years, has rented himself out due to [...] to Martini, took the "Gewispfennig" and didn't go to D[...]'s at all, also eventually even started to steal. Because of that, he is dismissed by our congregation, but as his current whereabouts are not known[?] to us, the brothers instructed that, whoever meets him first, shall announce this isolation to him. May the Lord convert him.

On the 2nd Advent Sund., Hans **Penner**, who served at Jacob **Wiens**' [1503758] in Siebenhuben, apologized in front of [the] brothers and sisters, because he danced in Milchbude. As he now, because of his bad life, and because he already apologized Ao. 1780, deserved the isolation from the congregation, so we still spared him this upon his begging[?], but under the condition: That, as soon as he would commit the tiniest excess, he would receive the isolation right away. Which we also presented to the brothers, and asked [them] to keep an eye on him. May the Lord save him from his excesses.

On the day before New Year, which was a Sunday, I presented to our brothers that Jacob **Janzen**, served at Frantz **Penner**'s [1479601] in Platenhof, and also had been enticed to sign against us in the unrest due to the acceptance, now, as[?] he wants to go into the state of confession, he realized in front of our service that he had been enticed unknowingly[?] [..] to sign, and asked for forgiveness; [he] also [.....] promise to behave as a member of our congregation. So we hoped that our brothers would not hold against us that we now summoned him, but they would forgive him his misstep and not criticize him any further for this.

1787 Heinrich **Rode** [46486, or perhaps a son] in Neuteicherwald and Hans **Mekelborger** from Brunau were presented to the congregation, afterwards again Heinrich **Martens** from Pietzkendorf, Peter **Nickel** from Tiegenhagen, and Hans **Schmidt**, who served at Heinrich **Schroeder**'s [1495266] in Orloff[erfelde;] all of them had been enticed to sign, but converted again. In the autumn, prior to the unity, Willem **Allert** [749273] and Jab [Jacob] **Vogt** [1092081] also came forward [and said] that they

had[?] been persuaded to sign against us [and] asked if they[?] would want again go to the unity with the congregation, and to the [...], which we allowed them, and afterwards presented to the brothers. More of that kind have followed.

Ao. 1787, Dirk **Dirksen**, [1415141] who [served/worked] at Hans **Friesen** [448781] in Marienau, has received the isolation from the congregation for fornication; he has been presented to the brothers on the 4th Advent Sunday.

Ao. 1788. On the 8th Sund. p. Trinit., Dirk **Dirksen** has been accepted again.

Ao. 1789, Catarina **Lietz** received the isolation from the congregation, because she married a Lutheran man called Crüger in Margenau; she has been presented to the brothers on the Sund. Invocavit.

On the Sund. Trinit., Catharina **Lietz** has been accepted.

Ibidem Frantz **Friesen** from Neunhuben has received the isolation from the congregation due to fornication in written form, of which there is a copy in this book, on the following page. He also has been presented to the brothers on the Sund. Invocavit. For a long time, this Friesen secretly had forbidden contact with the maid who served at his mother's, but he always denied it, and as I had warned him often in secret, and cautioned him, unheard[?], until [I] finally addressed him in the name of the whole ministry, then he urged[?] the maid who had prostituted herself, upon which she absolved Friesen, and only sent a written testimony[?] [of his] innocence [to] the office. But as I knew that he had made a written settlement with the whore, [.....] should, so I strove for getting this document, and when I had it, I immediately[?] gave him [the isolation, because he couldn't deny his ~~own~~ document, and so was the intl.[?] Ze[.....]

Friend Frantz Friesen.

Since you are aware, that you have been harangued by us for quite a while because of your badly led way of life, in the hope: that you would realize your missteps, and confess, which, however, has not happened; now, we are also in possession of strong and clear proof of your missteps. Thus, we hereby issue to you, by virtue of your profession of faith Artic: 14. the punishment and isolation from the congregation, as: that you shall view yourself and behave as being an isolated member of our congregation, due to your bad way of life.

At the same time, we sincerely wish: that God Almighty may bless you with the spirit of grace, so that you may realize your fall through its illuminating power, [and] bemoan the same with true regret and sorrow, beseech God to forgive your sins, and thereafter reconcile again with the congregation. May the Lord give you his support for this purpose.

Ao. 1789, on Feb. 25

We remain your friends, the teachers and overseers of the Mennonite congregation of Orlofffeld, and in its name.

H. Donner. Aeltester

This aforementioned Frantz **Friesen** got engaged near Dantzig, to a Flemish person, and has been accepted at ours Ao. 1789, on the 8th Sund. p. Trinit., and took an attest to the Flemish congregation, and went there. The marriage is precluded because his bad life became public.

Ao. 1780.[?] Hans **Penner**, who has been mentioned on the previous page, has taken a Lutheran wife, and Ao. 1789. when there was the Canton Revision in Tiegenhof, this Penner was drafted by soldiers, because he was listed as having become Lutheran; but he came to me with the soldiers, as I wrote him a testimony, by which means he was let go; this testimony is written at the end [of this book] with the other writings

On the 21st Sun. p. Trinit., Hans **Penner** has been accepted again into our congregation.

Mrs. **Friesen** from Einlage in the Nehrung, who has a Lutheran husband, received the isolation from the congregation because she dealt with stolen goods; she has been presented to the brothers on the 3rd Advent Ao. 1789., and [was] accepted again on the 15th Sun. p Trinit. 1790.

Ao. 1790, on the 2nd Sond p Epiphania, Dirk **Allert** [15216] received the punishment from the congregation for fornication, on the same date[?] also Maria **Janzen** from the Neustaedterwald for an indecent way of life, which she committed in the Kl. Werder.

On the 9th Sund. p Trinit., **Allert** has been accepted again, and on the 14th Sund. p. Trinit, Maria. **Janzen** [was] accepted as well. After one more case of fornication, this **Allert** left the country in secret Ao. 1794[?], see Ao. 1794.

Ao. 1791., on the 12th Sund. Trinit., Heinrich **Nickel** [77517] from Pietzkendorf, with Frantz **Janzen**'s [1492283] wife, who lived with him, received the isolation from the congregation because they used to have forbidden contact.

On the 13th Sund. p Trinit., Elisabeth **Buschel**, [748212] who serves at Adam **Funk** [694145] in Tiegenhagen, received the isolation for her excessive way of life.

On the 15th Sund. p Trinit., Elisabeth **Buschel** has been accepted.

Ao. 1792., on the 17th Sund. p Trinit., Maria **Friesen** from [...] has been accepted into the congregation, because she [...] a [...]

Ao. 1794. On the Sund. Ocali, Jacob **Daniels** [806360] from Pietzkendorf[?] [...] the punishment[?] because he had an outside wedding with his wife on the same day also Frantz **Janzen**, the tailor from Pietzkendorf [.....] overly early intercourse with his wife Maria **Buschel**.

On the Sund. Lotare., Clas **Friesen** [1447172] has received the punishment from the [congregation] because he wedded the H. **Casper**'s [792491] daughter [actually his widow] a Lutheran woman[?] [...].

On the Sund. Misericord. Domini; Dirk **Allerts** [15216] has [been] accepted again and went with an attest to Dantzig.

On the Sund. Exaudi., Clas **Friesen** from Schoensee has [been] accepted. This year, also Jacob **Daniels** from Pietzkendorf has [been] accepted.

Ao. 1795. On the Sund. Miseri cordi Domini; Susanna **Block** [748581] has been accepted into the [congregation] again; she has [had an] outside wedding with a Lutheran [...] received [the] [i]solation.

On the Sund. Cantate, Frantz **Janzen**, the tailor, has been accepted into the congregation with his[?] wife[?] [...]. He is [...]

On the Sund. Trinit., Heinrich **Edsen**, [44786] who received the isolation for bad[?] behavior[?] [...], has been accepted again. He is in the fortress [...]

On the same day, Corn. **Edsen**, [6183] the previous one's brother, received the isolation [...].

On the 16th Sund. p Trinit, Corn. **Edsen**, has b[een] accepted again.

On Michael's Day, I accepted David **Mekelborger's** [313772] widow [961835] in Tiegenhof, on her sickbed. [...] Mekelborger had [...] deacon service so far[?] the previous [...], and left the congregation, due to the unrest that came up in all congregations, regarding [...] woman[?], and the acceptance of the children, and as he, next to his wife, missed to [...] th[eir] inn, he had to [sell?] his farm on Tiegenweide and move to Tiegenhof to the groat mill, where they led a fully [...] life; they established a bar, held games, and [...] He himself died without returning to the congregation. She, however, pleaded [with the con]gregation, in order to get free through an apology, but as this would not be [accepted], she was told that she was supposed to regard herself as being an isol[ated] [member]; She should have [been] accepted again on the 16th p Trinit. but her illness prevented this, and as she be[came] very sick [...] demanded the acceptance, I did it, in the presence of her brother-in-law [...] Mekelborger, our deacon, at her bed; she then died [...]

Ao 1796., on April 23, Frantz **Bestvater**, [1479597] the groat maker from Baarenhof, received the isolation in written form on ~~March~~ April 23, [due] to his already [...] badly led way of life, but mostly for the current erupted[?] [...] dealing with stolen goods.

Ao. 1797., on the 14th Sund. p. Trinit., Liske [Elisabeth] **Penner**, [1498951] who is at Joh. **Unger's** [1498950] in Altendorf[?], has been accepted into the congreg. She had [been] impregnated[?] by Unger [...]. [Un]ger's daughter, as her aunt, told her that she [...] not get[?] [...] on Unger [...] [she] indicated this; I had him summoned and he didn't want to [admit] it, [but] he couldn't deny it either; I gave him time to think about it and [said that] we would not wait for a long time, then we would [give] him the isol[ation.]

Ao 1798. On the Sund. Sexag., Joh. **Unger** received the isolation [for the]dishonouring[?] of the aforementioned Elisabeth Penner. He[?] confess[ed?] [...] but he didn't want to accept the isolation; He only[?] wanted in front[?] of[?] the[?] Ohms [...] him the punishment anyway.

[...] right after Easter, Franz **Penner** and Adam **Funk**, [694145] apologized in front of the Ohms [...] [be]cause that **Penner's** son played the violin at **Funk's** daughter's wedding, [and Funk's youngest daughter danced to [it]. The two children, Penner's son [and Funk's daughter, already came forward: In order to be accepted into the con]gregation] this year, namely 1797, but as the two fathers did not want to apologize, they [had] to stand back until the fathers would do[?] apologize in front of the church service; then [the chil]dren also have been baptized in 1798. See further under the year 1790.

[...] the same year, on the day before the 3rd Sund. p Trinit., Konert **Froese's** step [...] from Freienhuben, namely Jacob **Bestvater**; Frantz **Froese**, and Helena **Froese**; as well as

[...] Tiegenhof, [??], and Harm **Stobbe**'s two daughters Maria; and Abraham **Kliewer**'s [777675] [dau]ghter Adelgunde, [60655] and his employee Jacob **Gillis**, [805925] came before our church service because of [dan]cing on Asman's wedding, have to apologize; Asmann married the [...] of Peter **Stobbe**, who was the stepdaughter of Froese from the Nehrung; Asmann [was th]e miller's son, and was Lutheran.

[... Sun]d. p. Trinit., the young Jacob **Quiring** [1480659] from Beyershorst, my son Joh. **Donner** [694635] [st]epson, also apologized in front of the church service for dancing.

[...] Sund. p Trinit., Peter **Dyck**, [198651] with Neolke [Cornelia] **Daniels** [409392] from Pitzkendorf, received the isolation [from the congregation] for fornication, and [was] presented to the congregation.

[...] Advent Sund., Ohm **Horn**, ./ because I was sick, accepted Nölke **Daniels**.

On the Sund. Jubilate, Peter **Dyck** was also accepted again.

[179]9. on the Sund. Cantate, David **Engbrecht** [1564808] received the isolation, and was presented to the congregation for fornication, [accept]ed again on the 3rd Sund. p. Trinit, and went with an attest to the Flemish congregation.

[A]lfons[?] **Janzen**'s daughter Catarina [was] accepted; may the Lord accept her in grace.

[...] other Easter Day, H. **Casper**'s surviving sons Peter and Corneleus[?], [as] they danced at the wedding of Tobias **Dau**, [813256] which was[?] held at **Friesen**'s in Marienau [in] the Hakenbude[?] apologized in front of our church service.

[O]n the Sund. Misere Cord. Domini; Franz **Quiring** from Pietzkendorf received the isola[tion] due to fornication.

[O]n the day before the 2nd Sund. p Trinit., Jacob **Bestvater**'s daughter Gret[...][?] [an]d Simon **Dau**'s [19798] from Rothbude son Johann [19773] apologized in front of our church service, because they also danced in Marjenau.

[On the] 15th Sund. p Trinit., Franz Qviring has been accepted again.

[O]n the 5th Sund. p Trinit, Jacob **Bestvater**'s from Baarenhof surviving daughter Sara [.....] dismis[s]e again [...] [forni]cation and outside wedding was accepted.

[On the] same dato[?], **Froese**'s children Franz and Lenke [Helena] apologized for dancing[?] [...] [...] [wed]ding in [M]arienau, NB. both from the Nehrung. Also, before that, [.....]'s[?] daughter[?] [...] Tie[g]en[ho]f Maria [...] like[?] him[?] apologized

[...] I [ha]ve [...] Joh. **Unger**[?] [...]

[...] Trinit. Jacob Qui[...][?]

[...]

Ao. 1804. Sund. Judica, Johann **Friesen** who previously became poor in Trampenau[?], and had been outside the congregation for many years has been accepted [...]

On the Sund. after Pentecost, Sara **Bestvater** from Berwalde has been accepted into

the congregation[?].

On the Sund. after Trinit., Peter **Martens**, with his wife because of too early inter[course?] [prior to] the wedding, received the isolation.

on the 9th Sund. p Trinit., Peter **Martens**, with his wife, has b[een] accepted again.

Anno 1805. Febru[?] 24, Hans **Penner** from **Neuendorf** because of adultery, received [the isol]ation.

On March 24, Hans **Penner** has been accepted again.

June. Hans **Penner**, because of again bad[??] way [of life] [...] the ernießung[??] of the [...]

1811[?] on the Sund. Trinit., Hans **Penner** has been acquitted.

On August 8, Simon **Dau** [1498682] as well as his wife, from[?] Schoenhorst [because of too] early intercourse:) [received] the isolation from the congregation.

On Octob. 20, on the 19th Sund. p Trinit., David **Lucht** [1658635] working[?] at[?] [...] Siebenhuben[?] / ap[ologized] in front of the church service[?] for dancing.

On Decbr. 22, on the 4th Advent, the divorced Mrs. **Bartsch**, who lives on [...] bergerfeld, re[ceived] the isolation from the congregation for adultery with a Flemish **Penner**, from al[...] from[?]

Anno 1806, on April 20, Dirk **Penner** re[ceived] the isolation from the congregation for an indecent and badly led way of life.

On the 9th Sunday p. Trinit., Wilhelm **Allert**[‘s] [...] [...] daughter Maria apologized[?] in front of the church service [...] theft[?] geläkten[??] daughter[??].

On the 17th Sund p Trinit., Susanne[?] **Bestvater**[?] [...] Sch[....] received [the isola]tion from the congregation, [...] Flemish N. **Funk** from[?] there.

On the 3rd Sund. of the Advent, Maria **Martens** from[?] ./.[?] [...] received [...] punishment for harlotry with a [...]

Anno 1807. August 9, the 11th [Sunday] p Trinitatis, Simon **Dau** from Schoenhorst, as well as his w[ife] has been [...], they had been dismissed after my father’s death by Ohm Horn, and [...] so I accepted.

Anno 1808. on the 5th Sund. after Epiphania, the aforementioned Maria **Martens** should [...] the punishment before, there was[?] a debate[?], that she [...] something[?] with the French people [...] presented this, and seriously admonished her about it, and admonished her to a better T[...]; and for this time also dismissed her. 1811. on the 1st Sunday [...]

NB. On the same Sunday, we renounced Peter **Engbrecht** [934907] from Neustädte[rwald] because he committed adultery with a Lutheran maid [...] because of which she is already in prison now; and as his [...] is supposed to be decided after quiet[?]

is established due to the war [...] not yet given the isolation, but [...]ed his situation to the congregation.

1811, Peter **Engbrecht** is admitting[?]; he was presented to the congregation as an isolated member [...]

On the Sunday Septengesima, Febru. 14, we gave Jens[?] **Gerbrand**, Wilh[elm] [...] Orlofffeld the isolation because he [...] Peter **Marten**'s daughter from Orloff[feld] [...]

On the Sunday Sexagesima, Fe[?] 21, Anna **Martens** [was] also isolated [...] made the isolation known to the congregation

On the 20th Sunday p Trinit. I presented to the congregation: that Jacob [...] bude received the isolation from the congregation.

Anno 1809. on Janu. 8th, on the 1st Sunday p Epiphania, Jacob Bestvater [an]d Helene[?] [...] rung, apologized in front of the church service because they [...] on their sister's [...] which is why back then, namely[?] anno 1806, the father Erdman **Stobbe**, and [...] apologized [...] service. The two mentioned **Froese**'s step children / were supposed[?] [...] apologize, which they refused bitterly, in order to [...] with apologies in front of the [...] this[?] was [.....] allowed[?] to the extent that they were supposed to commit[?] themselves in written form: that should [...] do [...] in this way, they would willingly sub[ject] themselves to the order [...] apologize [...] our congregation. Back then, however, they [...] wanted came in the way, so that the case was postponed until now. Now [...] made [...] [com]mitment, as can be seen from the enclosed writing [...]

Jacob **Bestvater** also because his engagement with[?] a Lutheran [...] for which he also apologized as being a punishable mistake. NB. The [...] happened [...].

Anno 1809 on Sept. 17, on the 16th Sund. p. Trinit., Jonas **Quiring**[?] from Orlo[fferfeld] [...] received punishment[?] and isolation from the congregation for [...]

Page created 19 June 2026
Formatting by Richard D. Thiessen

[Return to the
Mennonite Genealogy
Prussian Mennonite Genealogical Resource Page](#)